



Pour plus de renseignements

CHAMBRE DE COMMERCE DE KEY LARGO CENTRE
DES VISITEURS DES FLORIDA KEYS

106000 Overseas Hwy. Key Largo, FL 33037, U.S. (305) 451-1414, Fax (305) 451-4726

CHAMBRE DE COMMERCE D'ISLAMORADA

Milemarker 82.6, Overseas Hwy., P.O. Box 915 Islamorada, FL 33036, U.S.

(305) 664-4503, Fax (305) 664-4289

CHAMBRE DE COMMERCE DE GREATER MARATHON

12222 Overseas Hwy. Marathon, FL 33050, U.S. (305) 743-5417, Fax (305) 289-01833

CHAMBRE DE COMMERCE DES LOWER KEYS

Milemarker 31, Overseas Hwy. Big Pine Key, FL 33043, U.S.

(305) 872-2411, Fax (305) 872-0752

CHAMBRE DE COMMERCE DE KEY WEST

510 Greene Street Key West, FL 33040, U.S. (305) 294-2587, Fax (305) 294-7806

CONSEIL POUR LE DEVELOPPEMENT DU TOURISME

DES FLORIDA KEYS ET KEY WEST

P.O. Box 866, Key West, FL 33041, U.S. (305) 296-1552, Fax (305) 296-0788

Comment y parvenir

PAR AVION - Les aéroports de Key West et Marathon offrent des vols réguliers et charters ainsi qu'un service de locations de voitures. Air Tran, American Eagle, Continental Connection exploité par Cape Air ainsi que Gulfstream International, Delta Connection et US Airways Express offrent des liaisons sur Key West. De plus, Continental Connexion exploité par Cape Air offre des liaisons sur Marathon. L'aéroport de Marathon est à 177km au sud de Miami, celui de Key West à 254km. Pour plus de renseignements sur les vols, contactez l'aéroport de Marathon au (305)-743-2155 ou celui de Key West au (305)-296-5439.

PAR ROUTE - Un agréable trajet en voiture depuis Miami. Evitez la circulation de la ville de Miami en prenant les autoroutes I-95, I-75 ou FL-836 jusqu'à l'autoroute Florida Turnpike, direction Sud jusqu'à l'Overseas Highway, désignée maintenant comme «Route Américaine». Card Sound Road offre un itinéraire alternatif jusqu'à Key Largo. Les autobus Greyhound (1-800-231-2222) et Keys Shuttle (305-289-9997) desservent les Florida Keys, l'aéroport international de Miami, l'aéroport de Marathon et celui de Key West. Lorsque vous arrivez dans les Florida Keys, vous n'aurez pas toujours besoin de la voiture. A Key West, vous pourrez vous garer dans le centre ville au parking Park-n-Ridge (500 Grinnell Street). Votre visite de la ville vous sera plus profitable et agréable en marchant. Pour les vacanciers préférant le camping, contactez les terrains de camping directement afin de réserver.

PAR MER - Naviguez dans les Caraïbes de l'Amérique. Tous les chenaux sont bien marqués. Ce ne sont pas les marinas et ports de plaisance qui manquent.

Autres transports

Une fois dans les Florida Keys, pourquoi ne pas envisager d'autres moyens de transport? Les navettes Greyhound Keys circulent dans toutes les Keys. Chaque key possède des limousines et des navettes pour vous aider à vous déplacer. Certains capitaines de charters de pêche passent même vous prendre à l'hôtel. A Key West, vous avez un choix de transports en commun, taxis, pousse-pousse, petits trains, trams, vélos et même vos propres pieds.

Une borne par mile

Ici dans les Keys, l'Overseas Highway est comme notre grand rue. La meilleure façon de s'y retrouver est de connaître la borne de votre destination. Ces petits signes verts qui parsèment notre autoroute tous les miles sont comme des adresses. Si vous connaissez la borne de l'endroit où vous allez, il est facile de s'y rendre.

VILLE	BORNE	NOMBRE APPROXIMATIF DE MILES DE MIAMI
Key Largo	118-90.7	58
Islamorada	90.7-63	76
Marathon	63-47	111
Big Pine Key	46-4	128
Key West	4-0	159

20

The
**Florida Keys
& Key West**
... come as you are®

fla-keys.fr

Pour plus de renseignements, téléphonez gratuitement au **1-800-771-KEYS**.

©2009-2010 MONROE COUNTY COMMISSION. TOUS DROITS RÉSERVÉS.
MCTG-4969 • 2/10 • 10K • FRENCH

Imprimé sur papier recyclé.

FLORIDA KEYS
A N D
KEY WEST



KEY LARGO

Capitale mondiale
de la plongée



Vous pouvez vous laisser aller dans les Keys à moins d'une heure de route au sud de Miami. La légendaire Key Largo, la capitale mondiale de la plongée. A l'ouest, la baie tranquille Florida Bay et les terres vierges des Everglades. A l'est, les eaux incroyablement bleues du Gulf Stream et l'enchantement du seul récif de corail vivant du pays.

Plongez à l'aventure dans les parcs sous-marins les plus importants des Etats-Unis – le John Pennekamp Coral Reef State Park et le Key Largo National Marine Sanctuary. Le récif de corail vivant de Key Largo émerveille les plongeurs avec tuba, en eau peu profonde, de même que les plongeurs autonomes, en eau profonde.

Sur mer, vous pouvez vous détendre en allant à la pêche au gros avec le capitaine de l'un des bateaux à affréter de Key Largo. Ou chasser les « bonefish » et tarpons rusés avec un de nos guides dans les eaux de la Florida Bay ou dans les Everglades.

Relaxez-vous et explorez l'histoire de Tavernier; faites des randonnées en vélo ou à pied sur nos pistes aménagées pour amateurs de la nature; nagez avec un dauphin domestiqué ou visitez l'« African Queen » de Humphrey Bogart à son mouillage permanent.

Vous vous souvenez comment Bogey et Bacall avaient tout pour eux comme dans la chanson et vous réalisez à présent qu'ils ne sont pas les seuls. Vous savez que la seule façon de tout avoir est de vous laisser aller à Key Largo.

Passez vos vacances dans la Key de votre choix

ISLAMORADA

Capitale mondiale
de la pêche au gros



Le poisson bondit hors de l'eau et s'envole dans le ciel en réfléchissant la lumière du soleil sur ses nageoires comme seul un espadon peut le faire.

Marathon est une ville natale qui est la base parfaite lorsque vous vous détendez dans les Keys. Atterrissez dans le seul aéroport central à toutes les Keys. Quelles que soient vos activités n'importe où dans les Keys, elles ne seront qu'à quelques bornes. Une sérénité naturelle fascinante vous entraîne à explorer Crane Point Hammock où des fouilles archéologiques en cours révèlent sept siècles de visiteurs et de résidents. Visitez le Musée des Florida Keys; promenez-vous sur les sentiers aménagés pour amateurs de nature dans l'un des derniers hammocks de palmiers « thatch » restant au monde; et approfondissez les sciences marines.

A Islamorada, la capitale mondiale de la pêche au gros, se laisser aller signifie – l'appât parfait.

Lorsque vous n'êtes pas en train de pêcher, à la surface, vous pourriez être sous l'eau en train de plonger sur la barrière de récifs d'Islamorada.

Faites les magasins, allez dîner, visitez des galeries – flânez ou laissez-vous capturer par l'histoire, l'art et l'artisanat, les festivals de fruits de mer ou les parcs de l'Etat. Ou suivez les espiègleries de dauphins, de tortues ou d'otaries dressés.

Se laisser aller à Islamorada peut signifier décrocher un record mondial de pêche. Ou simplement rentrer chez soi dans un état d'esprit nouveau et tranquille.

MARATHON

Votre ville natale
au cœur des Keys



Ici, vous pouvez vous laisser aller dans un monde d'individualisme de petite ville où le rayonnement des gens est tout à fait authentique.

Marathon est une ville natale qui est la base parfaite lorsque vous vous détendez dans les Keys. Atterrissez dans le seul aéroport central à toutes les Keys. Quelles que soient vos activités n'importe où dans les Keys, elles ne seront qu'à quelques bornes.

Une sérénité naturelle fascinante vous entraîne à explorer Crane Point Hammock où des fouilles archéologiques en cours révèlent sept siècles de visiteurs et de résidents. Visitez le Musée des Florida Keys; promenez-vous sur les sentiers aménagés pour amateurs de nature dans l'un des derniers hammocks de palmiers « thatch » restant au monde; et approfondissez les sciences marines.

Vous pouvez également marcher là où le chemin de fer « Overseas Railroad » d'Henry Flagler traversait à toute vapeur le pont original Seven Mile Bridge.

Mais ne laissez pas notre mode de vie relax vous tromper. Il existe une solide tradition de courage et d'action à Marathon. Aujourd'hui, des bateaux de course à moteur font la course là où des pirates comme Lafitte, Morgan et Teach voguaient jadis. Des trophées pour des records battus sont ramenés de la mer et des eaux de l'intérieur des terres.

Que vous désiriez vous détendre dans un hôtel familial tranquille, dans un cottage ou un centre de villégiature, les habitants de Marathon font de leur ville natale la vôtre au cœur des Keys.

LOWER KEYS

Une évasion naturelle



Les Lower Keys sont aussi vierges et magnifiques qu'elles l'étaient il y a éternité. Vous pouvez vous laisser aller et vivre la vie de vos rêves. Vierge. Détendue. Naturelle.

Plongez dans les incroyables récifs vivants du Sanctuaire Marin National de Looe Key. Le vaste choix de plongeurs ouvre ce monde sous-marin au plongeur novice avec un simple tuba et au plongeur autonome aguerri.

Mais vous pouvez facilement soumettre vos muscles et votre esprit au stress de la bataille avec un espadon, un thon, une dorade de première classe ou un de leurs frères des eaux profondes. Ou vous pouvez tranquillement traquer les insaisissables « bonefish », snook, tarpons et snappers dans les eaux retirées de notre arrière-pays.

Laissez-vous aller dans un centre de villégiature élégant, une cabane retirée ou une magnifique auberge avec petit déjeuner. Vous pouvez camper au bord de l'eau dans une simple tente ou un camping-car. Promenez-vous en kayak dans les mangroves. Explorez les forêts de bois dur des hautes terres de Watson Hammock. Ou détendez-vous et promenez-vous tout simplement à Bahia Honda State Recreation Area, la plus belle plage de sable naturel des Keys.

Dans les Lower Keys, vous ne pouvez que retourner à votre état naturel, embrassé dans ces terres sauvages tropicales. Laissez-vous aller dans ces îles et îlots magnifiques qui sont des refuges à l'écart du monde surpeuplé et épuisant.

KEY WEST

L'endroit hors du commun



Découvrez une ville dont les constructions remontent aux Rois d'Espagne. Promenez-vous le long de rues bordées de palmiers et découvrez des maisons en pain de sucre, des maisons « conch » au toit de tôle, la maison de John Audubon et celle d'Ernest Hemingway. Suivez les pas de Thomas Edison, Lou Gehrig, Harry Truman et Tennessee Williams. Admirez les trésors du galion Atocha. Découvrez les trésors de demain d'artistes réputés et inconnus.

Mais vous pouvez facilement soumettre vos muscles et votre esprit au stress de la bataille avec un espadon, un thon, une dorade de première classe ou un de leurs frères des eaux profondes. Ou vous pouvez tranquillement traquer les insaisissables « bonefish », snook, tarpons et snappers dans les eaux retirées de notre arrière-pays.

Laissez-vous aller dans un centre de villégiature élégant, une cabane retirée ou une magnifique auberge avec petit déjeuner. Vous pouvez camper au bord de l'eau dans une simple tente ou un camping-car. Promenez-vous en kayak dans les mangroves. Explorez les forêts de bois dur des hautes terres de Watson Hammock. Ou détendez-vous et promenez-vous tout simplement à Bahia Honda State Recreation Area, la plus belle plage de sable naturel des Keys.

Dans les Lower Keys, vous ne pouvez que retourner à votre état naturel, embrassé dans ces terres sauvages tropicales. Laissez-vous aller dans ces îles et îlots magnifiques qui sont des refuges à l'écart du monde surpeuplé et épuisant.

Que vous désiriez vous détendre dans un hôtel familial tranquille, dans un cottage ou un centre de villégiature, les habitants de Marathon font de leur ville natale la vôtre au cœur des Keys.

Notes sur les Florida Keys et Key West

G O L F E D U M E X I Q U E

KEY WEST

CHOSE A FAIRE ET A VOIR

1. Maison et jardins Audubon
2. Excursion « Conch » en petit train
3. Maison D'Hemingway
4. Fabrique de cigares de Key West
5. Cimetière Africain, Plage de Higgs - 1860
6. Mallory Market
7. Musée Maritime Mel Fisher
8. Old Town Trolley (Ancien tram)
9. Wrecker's Museum (Musée des Naufrageurs) (plus vieille maison de Key West)
10. Aloès de Key West
11. Aquarium de Key West
12. Lighthouse Museum (Musée du phare)
13. Curry Mansion
14. Le coucher du soleil
15. Ship Wreck Museum (Musée des Epaves)
16. Fort Taylor
17. Musée Little White House (Petite Maison Blanche)
18. Conservatoire de Nature et Papillons de Key West
19. Musée et galerie d'art East Martello
20. West Martello Tower
21. Bahama Village
22. Théâtre Red Barn
23. Waterfront Playhouse (Théâtre)
24. Centre des Beaux Arts Tennessee Williams (sur Stock Island)
25. Institut San Carlos
26. Musée « Ripley's Believe It or Not ! »
27. Histoire des Epaves de Key West
28. Chambre de Commerce de Key West
29. Musée des Arts et de l'Histoire de Key West (Customs House)
30. Sands African – Musée des Bahamas
31. Monument commémoratif au SIDA

LOWER KEYS

1. Little Duck Key Veterans Park (borne 40)
2. Aire de Récréation de l'Etat Bahia Honda, plage de sable naturel (borne 37)
3. Cap Sawyer et Camp Wesumkee – Camps pour scouts et éclaireuses
4. Camp marin et Institut Marin Newfound Harbor (sciences et éducation marines)
5. Réserve marine Coupon Bight State Aquatics Preserve, Big Pine Key
6. Sanctuaire Marin National de Looe Key
7. Chambre de Commerce des Lower Keys, Big Pine Key (borne 31)
8. Refuge National de la Faune Sauvage pour les chevreuils des Keys
9. Refuge National de la Faune Sauvage « Great White Heron »
10. Piste dans la nature « Blue Hole & Jack Watson », Big Pine Key (borne 30,5)
11. Excursion historique « Bat Tower », Lower Sugarloaf Key

MARATHON

1. Aire de repos de Key Colony (borne 54)
2. Centre de villégiature et de golf Key Colony (borne 54)
3. Chambre de Commerce de Marathon (borne 53,5)
4. Aéroport (borne 52)
5. Borne commémorative « Blue Start » (borne 51)
6. Terrain de golf (borne 50)
7. Sombrero Beach (borne 50)
8. Borne du chemin de fer (borne 49)
9. Quais aux crevettes (borne 47,5)
10. Pont « Old Seven Mile Bridge » (Jetée de pêche la plus longue au monde, borne 47)
11. Hôpital des Tortues (borne 48,5)
12. Centre de Recherche sur les Dauphins (borne 59)
13. Musée d'Histoire Naturelle – Hamac de Crane Point (borne 50,5)
14. Pigeon Key

ISLAMORADA

1. Galerie d'art (borne 87)
2. Spectacle de dauphins au Théâtre de la Mer (borne 84,5)
3. Récif Hens & Chickens
4. Chambre de Commerce d'Isamorada (borne 82)
5. Site historique d'Indian Key (borne 79)
6. Parc de l'Etat de Lignumvitae Key, Site historique (borne 79)
7. Matheson House sur Lignumvitae Key (borne 79)
8. Parc Founders (borne 87)
9. Eagle (épave)
10. Crique Zane Grey
11. Ancien site du cottage de Zane Grey (borne 68)
12. Club de Pêche de Long Key (borne 67,5)
13. Parc de l'Etat de Long Key (borne 67,5)
14. Parc sous-marin de l'Etat San Pedro, au large d'Indian Key
15. Site géologique de l'Etat du récif de fossile de Windley Key (borne 85)
16. Herrera (site de plongée sur une épave espagnole)
17. Jardin de Corail sous-marin de North Islamorada

KEY LARGO

1. Parc National des Everglades
2. Pont à péage Card Sound
3. Ocean Reef
4. Le Christ des Abîmes
5. Chambre de Commerce de Key Largo et Centre des Visiteurs des Florida Keys (borne 106)
6. Marvin D. Adams Waterway (borne 103,5 canal jusqu'à l'île de Key Largo)
7. Fondation pour le Développement des Ressources Humaines (borne 103, Emplacement de l'Ecole de l'Homme et de la Mer ainsi que du seul hôtel sous-marin aux Etats-Unis)

UPPER MATAcumBE WINDLEY KEY PLANTATION KEY
4. 1. 18.

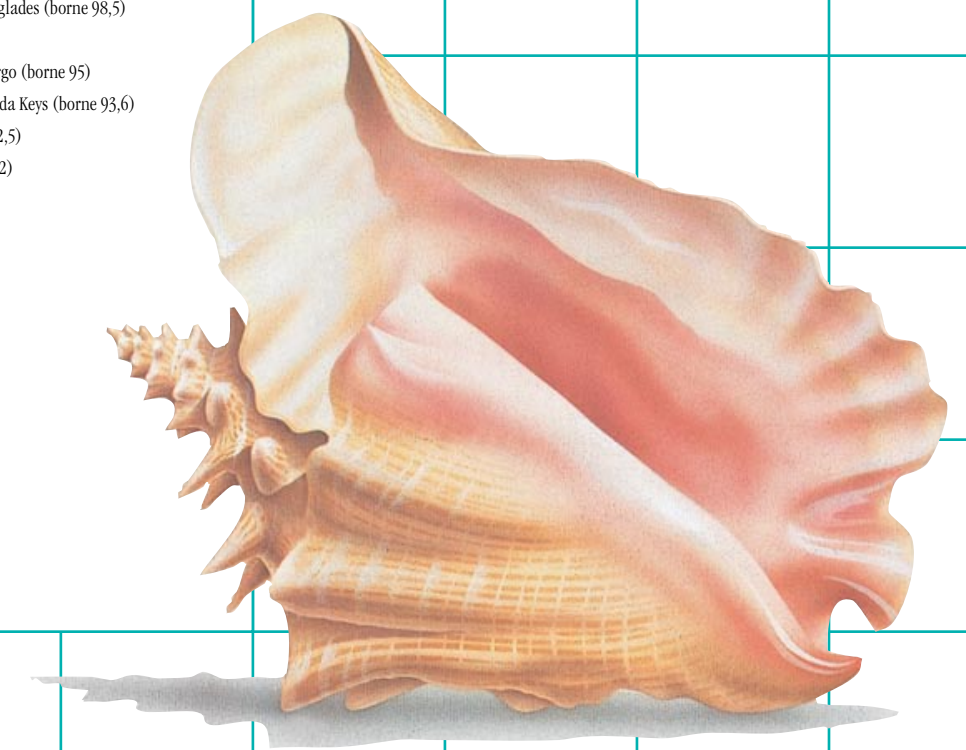
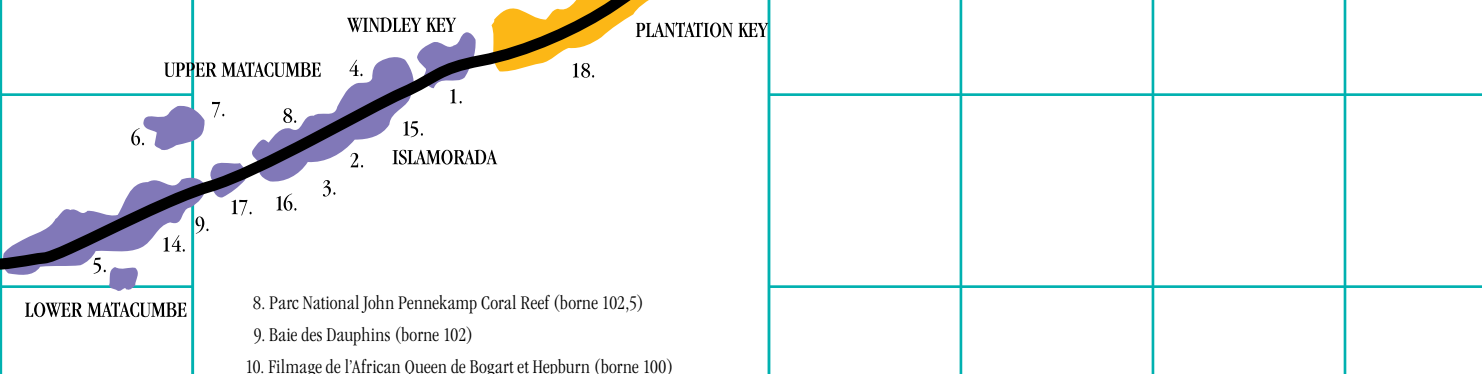
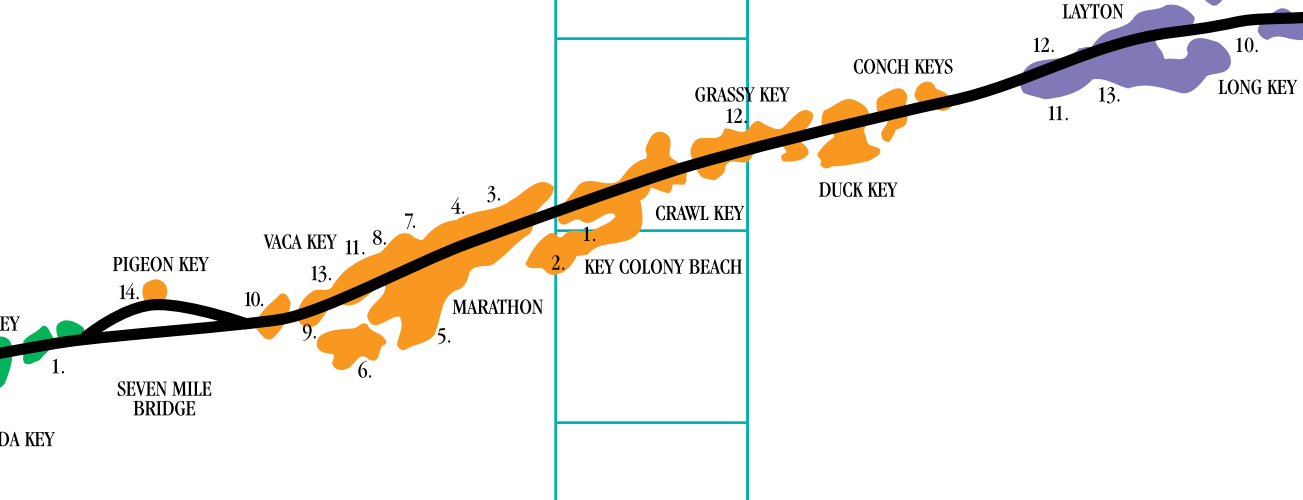
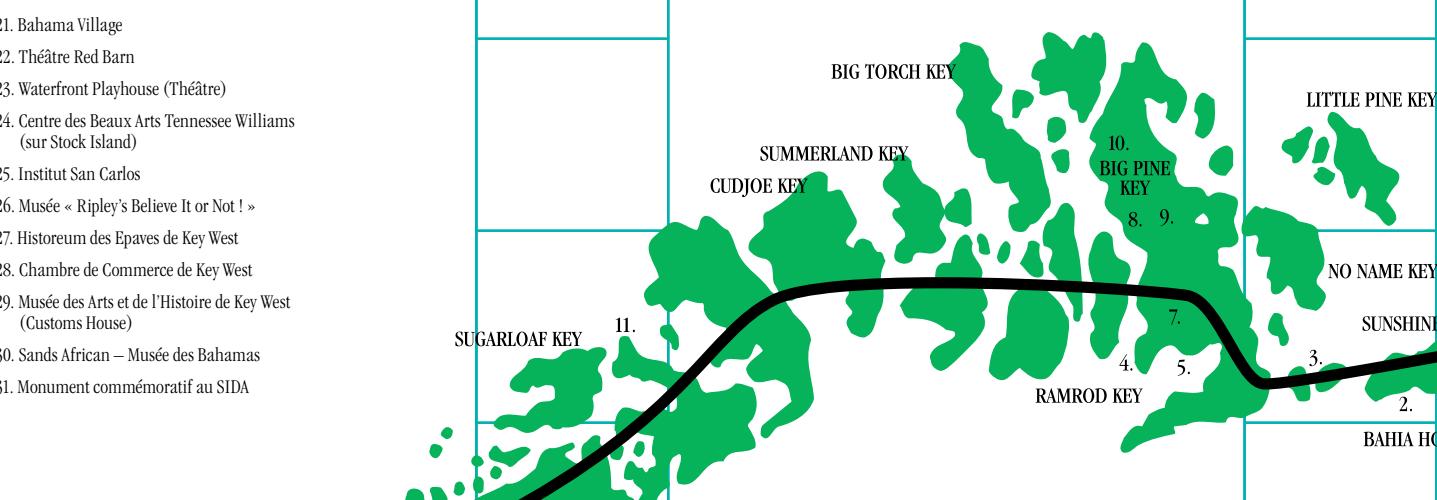
LOWER MATAcumBE

8. Parc National John Pennekamp Coral Reef (borne 102,5)
9. Baie des Dauphins (borne 102)
10. Filmage de l'African Queen de Bogart et Hepburn (borne 100)
11. Centre de Recherche sur les Dauphins (borne 99,5)
12. Station des Gardes Forestiers des Everglades (borne 98,5)
13. Parc de Nest Key
14. Sanctuaire marin national de Key Largo (borne 95)
15. Centre des Oiseaux Sauvages des Florida Keys (borne 93,6)
16. Parc du Comté Harry Harris (borne 92,5)
17. Zone historique de Tavernier (borne 92)
18. The Rocks (site de plongée)

42 PONTS SUPLOMBANT LA MER

Jewish Draw Bridge (223 Ft – 68 m)	Channel 2 (1.760 Ft – 536 m)	Ohio-Bahia Honda (1.050 Ft – 320 m)	Bow Channel (1.340 Ft – 408 m)	Saddle Bunch 5 (900 Ft – 274 m)
Key Largo Cut (360 Ft – 110 m)	Channel 5 (4.580 Ft – 1.396 m)	Bahia Honda (6.734 Ft – 2.053 m)	Park (880 Ft – 268 m)	Shark Channel (2.090 Ft – 637 m)
Tavernier Creek (320 Ft – 98 m)	Long Key (12.040 Ft – 3.700 m)	Spanish Harbor (3.380 Ft – 1.030 m)	North Harris (430 Ft – 132 m)	Rockland Channel (1.280 Ft – 390 m)
Snake Creek (230 Ft – 70 m)	Tom's Harbor 3 (1.270 Ft – 387 m)	North Pine (660 Ft – 202 m)	Harris Gap (140 Ft – 43 m)	Boca Chica (2.730 Ft – 832 m)
Whale Harbor (720 Ft – 220 m)	Tom's Harbor 4 (1.460 Ft – 445 m)	South Pine (850 Ft – 259 m)	Harris (430 Ft – 132 m)	Stock Island (360 Ft – 110 m)
Tea Table Relief (270 Ft – 82 m)	Vaca Cut (300 Ft – 91 m)	Torch Key Viaduct (880 Ft – 268 m)	Lower Sugar Loaf (1.260 Ft – 384 m)	Key West (159 Ft – 48 m)
Tea Table (700 Ft – 213 m)	7-Mile (35.830 Ft – 10.921 m)	Torch-Ramrod (720 Ft – 220 m)	Saddle Bunch 2 (660 Ft – 202 m)	
Indian Key (2.460 Ft – 750 m)	Little Duck Missouri (840 Ft – 256 m)	Niles Channel (4.490 Ft – 1.369 m)	Saddle Bunch 3 (760 Ft – 232 m)	
Lignumvitae (860 Ft – 262 m)	Missouri-Ohio (1.440 Ft – 439 m)	Kemp's Channel (1.030 Ft – 314 m)	Saddle Bunch 4 (900 Ft – 274 m)	

Des aires de repos et des rampes pour bateau parsèment la Overseas Highway de Key Largo à Key West.



O C E A N A T L A N T I Q U E